

УДК 821.521

DOI 10.25688/2078-9238.2019.32.4.12

Д.С. Гаврикова

Феминистические идеи в японской литературе конца XIX – начала XX в.

Статья посвящена анализу новых феминистических тенденций, возникших в японской литературе в конце XIX – начале XX в. На примере жизни и творчества поэтессы Акико Ёсано автор рассматривает серьезные изменения, произошедшие в сознании интеллектуальной части японского общества, и то, как они отразились в литературном творчестве, затрагивает проблемы развития женского самосознания.

Ключевые слова: литература; поэзия; философия; женское самосознание; феминистические идеи.

В основе классической японской литературы лежат пантеистические синтоистские представления о человеке как части Великого бытия, извечной природы. И в философском аспекте японская литература, а в большей степени поэзия, — это интуитивный, иррациональный способ осознания мира и себя в нем. Классические образы японской поэзии знакомы многим: луна, песнь цикады, одинокая хижина в горах, — эти устойчивые традиционные образы в аллегорической форме раскрывают душевные и эстетические переживания автора.

В конце XIX в. в изменившихся исторических условиях в японской литературе начинают проследиваться новые тенденции: стремление к романтизму, реализму, незавуалированному выражению чувств и мыслей. Появляются литературные объединения, такие как «Арааги», «Хототогису», поэты которых начинают переоценивать классическое культурное наследие японской литературы. Ярким представителем мира японской литературы конца XIX – начала XX в. стала поэтесса Акико Ёсано, в чьем творчестве прозвучали смелые для того времени феминистические идеи.

Творческий путь японской поэтессы Акико Ёсано пришелся на сложный и переломный период в истории страны — период Мэйдзи (1868–1912). После свержения правящего сегуна династии Токугава и реставрации монархии последовали серьезные реформы, которые обеспечили через несколько десятилетий экономический и политический подъем Японии. Политика правительства императора Мэйдзи была направлена на модернизацию государства. Под мощной волной европейского влияния японцы по-иному взглянули на собственный мир и остро ощутили необходимость перемен. Изменения

затронули почти все стороны жизни японцев, и первым рупором современных идей стало литературное творчество.

В японской культуре поэзия всегда занимала особое положение, став неотъемлемой частью бытия любого образованного человека, который часто выражал свои чувства в поэтической форме. В золотой век японской культуры — период Хэйан (794–1185) — придворная аристократия, возведя в культ эстетическое начало природы, создала удивительный способ общения — поэтический диалог, с помощью которого можно было передать все тонкие оттенки эмоций и переживаний, вызванные созерцанием красоты природы или любовным томлением. Яркими фигурами классической литературы эпохи Хэйан стали знаменитые поэтессы Мурасаки Сикибу и Сэй Сэнагон. Их шедевры — роман «Повесть о Гэндзи» и «Записки у изголовья» — стали литературой так называемого первого женского потока. Мурасаки Сикибу и Сэй Сэнагон, будучи фрейлинами при императрице, знали жизнь японского двора изнутри. Внимание поэтесс было сосредоточено на чувствах и изменчивости настроения лирического героя, взгляд направлен на изысканность одежд и прически, тонкости деталей в каждом моменте. Именно их творчество было воскрешено и по-новому осмыслено поэтессой XX в. Акико Ёсано.

В начале XX в. в русле трансформации всего японского общества начинается усиление роли писательниц и поэтесс в литературном мире Японии. Создаются журналы, ориентированные на женскую аудиторию, и возникает понятие женского письма, или женского стиля. Оно подразумевает существование так называемого мужского письма, поэтому можно говорить, что в этот период встают вопросы о гендерных ролях, решать которые взялась творческая японская интеллигенция, к которой принадлежала Акико Ёсано.

Акико Ёсано родилась в 1878 г. в городе Сакаи, получила прекрасное образование. С ранних лет она увлекалась поэзией. Ее любимым произведением с детства был роман «Повесть о Гэндзи» Мурасаки Сикибу, ставший центральной книгой в ее жизни и творчестве. Отношения между мужчиной и женщиной в эпоху Хэйан, построенные на намеках, стихах и фантазиях, утонченность в деталях пробудили в ней желание возродить тот мир чувственной и изысканной красоты в Новом времени. И ее дебютный поэтический сборник «Спутанные волосы» («Мидарэгами», 1901) явился знаком возрождения, с одной стороны, классической хэйанской литературы, а с другой — литературы нового женского потока. Акико Ёсано вошла в ряды молодых поэтов, которые провозглашали идеи романтизма, достигшие апогея в 90-е г. XIX в. В стихах Акико Ёсано длинные черные волосы воплощают не образ хэйанской аристократки, а символ страсти и свободы чувства [1, с. 11].

В современных феминистических литературоведческих исследованиях обсуждается вопрос о том, отличается ли текст, написанный женщиной, по каким-либо определенным признакам от текста, написанного мужчиной. Исследователь Э. Сиксу полагает, что в философском дискурсе нет места

для женственности, для наслаждения женщины, ведь она связана с пассивностью, что приводит к маскулинному превосходству. Однако письмо — это возможность вырваться из круга политических, экономических и культурных ограничений и выразить саму суть женственности. Сиксу определяет женский стиль письма как способ освобождения от гендерных ролей и восприятия мира с других позиций [3, с. 186].

Акико Ёсано и своей жизнью, и своим творчеством продемонстрировала желание и способность выразить личные чувства и мысли, став представительницей нового романтического стиля в литературе. Оставаясь в рамках традиционной японской формы стихосложения — танка, Акико Ёсано вдохнула в свои строки ту женскую чувственность, которая на протяжении столетий была запретным плодом для средневекового японского общества.

Я познала любовь,
полюбила безумные грезы,
вешних снов забытьё!
Жар сплетенных тел охлаждая,
дождь весенний падает с неба... [1, с. 26].

Акико Ёсано отошла от туманных образных стихов, наполненных символикой. Она прямо описывает свой женский опыт, собственный мир пылкой любви, отказавшись от иносказательности далеких предшественниц.

Ты не знаешь, любимый,
чем увлажняют уста,
опаленные страстью?
Ведь еще не высохла кровь
из прокушенного мизинца! [1, с. 20].

Любовная поэзия Акико Ёсано не плод ее фантазий, она была посвящена конкретному человеку — знаменитому поэту Ёсано Тэкану, который первый опубликовал стихи юной поэтессы в своем журнале «Мёдзё» («Утренняя звезда»), где он был главным редактором. Деятели «Мёдзё» и сама Акико в их числе встали в авангарде новых веяний. Поэты общества «Мёдзё» называли себя «детьми звезд» («хоси-но ко»), подчеркивая желание отдалиться от земных обыденных реалий и провозглашая романтические идеи. Молодые поэты-романтики впервые показали, что танка может передавать не только тончайшие движения души, запечатленные в изменчивых образах природы, но и страстную одержимость, и гражданский пафос.

Сама жизнь Акико Ёсано достойна пера писателя — юная поэтесса покидает родной дом и уходит к любимому человеку Ёсано Тэкану, который в то время был женат. Впоследствии, освободившись от прежних брачных уз, Тэкан женится на Акико, и их союз становится символом Нового времени. Поэты отказываются от ханжеских ограничений конфуцианской морали. Творческая чета использует в своих стихах форму поэтического диалога, в котором звучат ноты любви, страсти и свободы. Некоторые исследователи Серебряного

века сравнивают этот творческий союз с другой литературной четой — Анной Ахматовой и Николаем Гумилевым. И хотя эти поэты жили в разных уголках мира, их объединил дух времени и та новая волна изменений в обществе, которая захлестнула почти весь мир.

В XX в. под напором феминистических представлений пересматривается место женских авторов в культуре, в частности писательниц. Важным этапом в изменении отношения к женщинам в японской культуре становится эпоха Тайсё (1911–1925). Возникает понятие «японская современная девушка»: она выбирает брак по любви, предпочитает собственную манеру одеваться и стремится к творчеству. Подобные героини появляются на страницах знаменитых японских авторов Танидзаки Дзюньитиро (повесть «Любовь глупца», 1924) и Такэо Арисима (роман «Женщина»). Они высказывают свою точку зрения по отношению к новому типу женщины, которая может управлять мужчинами, проявлять независимость и отходить от традиционной модели покорной жены и хорошей матери. Но это субъективно мужская позиция, взгляд со стороны, попытка осмыслить происходящие изменения. Каков же взгляд женщины?

В данном отношении показательно стихотворение Акико Ёсано «Придет день, когда сдвинутся горы» (1911), вышедшее в первом выпуске женского журнала «Сэйто» («Синий чулок») и провозглашающее изменения в умах женщин. Сам факт издания такого журнала был определенным вызовом обществу, так как в нем публиковались тексты и стихи, содержащие идеи равенства полов и предназначавшиеся исключительно для женской аудитории. Название «Синий чулок» служило отсылкой к определению, которым в Англии в XVIII в. называли женщин, посвятивших себя науке и литературе и презревших домашний быт. Таким образом, японские женщины выразили солидарность с европейскими единомышленицами и создали первый феминистический журнал в Японии. Одна из его основательниц — Харуко Хирацука (Райтё) — опубликовала в нем текст с броским названием — «Первой женщиной было Солнце», который стал своего рода лозунгом движения японских женщин за свои права. В этом эссе писательница обращалась к древней японской мифологии, согласно которой верховной богиней Японии является Амаэрасу — богиня Солнца, ставшая прародительницей первого японского императора. Харуко сравнивала своих покорных современниц с древними японками, возглавлявшими племена, использовала образы Солнца и Луны как символы активности и пассивности женщины.

Журнал задумывался не как политическое издание, главной идеей было создание литературного журнала для женщин, которые интересуются не только кулинарными рецептами и модными новинками, но и вопросами самосознания. Многие публикации носили очень личный характер, поражали остротой слова. И неудивительно, что в первом выпуске было опубликовано стихотворение уже известной поэтессы Акико Ёсано, которая прославилась своей смелостью мыслей и ярким литературным дарованием.

Придет день, когда сдвинутся горы,
Говорю же, а люди не верят!
Слишком долго спали горы.
В долгом сне своем
Зажглись они огнем от солнца и сдвинулись.
Однако, не верят в это все же.
Люди! Кто-нибудь, да поверьте вы!
И женщины очнутся от сна и двинутся в путь [2, с. 345–346].

И сама Акико Ёсано двинулась в этот путь. Не только ее литературное творчество, но и другая деятельность отличались независимостью и стремлением к изменению жизни японских женщин. Одна из немногих японских женщин, Акико Ёсано совершила в 1912 г. самостоятельную поездку в Европу и вернулась в Японию с либеральными идеями, в центре которых была мысль о равноправии полов и свободе выбора в своей жизни. Она одна из первых осмелилась сделать модную стрижку в европейском стиле, писала откровенные произведения и активно участвовала в работе феминистического общества и журнала «Сэйто». При этом Акико родила одиннадцать детей, воспитывала их и была терпеливой матерью. Для многих японок, пытавшихся изменить свою жизнь, Акико Ёсано стала образцом для подражания. Ее имя связывали с возрождением славы японской «женской волны» в литературе. Она явилась символом женщины Нового времени.

Некоторые исследователи разбивают творчество Акико Ёсано по гендерным проблемам на две части — поэтические антологии танка и критические работы социального плана. Поэтесса выступает в двух ярких ипостасях — как поэтесса и как активистка феминистического движения, участница социальных диспутов о судьбах японских женщин. И в этих двух ипостасях она выступает как пионер, ведь под ее пером рождалась обновленная форма танка, которую теперь знает и любит весь мир.

В 10-е гг. XX в. Акико обращается к прозе и создает сборник критических статей «Из угла» (1911) и автобиографический роман «К свету» (1912). Западная феминистка Р. Фельски относит такие женские автобиографии к «феминистическим исповедям» и отмечает, что подобный жанр, для которого характерно сконцентрированное внимание к частным моментам, отсутствие четкого повествования, фрагментарность можно отнести скорее к дневнику или запискам. И здесь мы вплотную приближаемся к понятию женского письма, которое раскрывает истинный мир женщины. Именно письмо дает возможность женщине выйти из тени и получить статус субъекта. Через творчество, через свой литературный язык она получает возможность выйти из частного мира своего дома в мир общества. И Акико Ёсано удается это сделать, уже сами названия ее работ говорят о пути женщины, стремящейся выйти из теневого пространства мира женщин и занять положение полноправного субъекта в творчестве. В автобиографическом романе «К свету» Акико подробно описывает свою жизнь, любовь и ревность к мужу, финансовые трудности, желание

творчества, взаимоотношения с детьми. Роман публикуется и производит успех. Акико Ёсано начинает выступать с лекциями, участвовать в обсуждении острых женских проблем и выступать за права женщин, занимающихся литературным творчеством. Более того, она становится основательницей женского института «Бунка-гакуин» в 1921 г. В этом учебном заведении царил дух либерализма, провозглашался приоритет наук и искусств. (В 1943 г. «Бунка-гакуин» был закрыт милитаристскими японскими властями по идеологическим соображениям, а в 1946 г. вновь открыт).

На этом переломном этапе для истории Японии начала XX в. отношения между полами менялись не сразу, не в один момент, но постепенно японское общество стало осознавать необходимость пересмотра гендерной проблемы — деятельности мужчин и женщин, для того чтобы построить новое модернизированное общество. Обозначились главные цели — налаживание равноправных отношений во всех социальных институтах общества в целях изменения политической, экономической и культурной атмосферы. Но в реальной жизни перемены происходили крайне медленно и лишь небольшая образованная часть женского общества была открыта изменениям. Именно во главе этой части населения встала Акико, которая понимала необходимость образования и просвещения для женщин. Поэтесса в своих танка обращается к идеальному, на ее взгляд, обществу, которое воплощено в чудесном городе:

Город, где солдат не увидишь на улице,
Где ни ростовщиков, ни церквей, ни сыщиков,
Где свободна женщина и уважаема,
Где расцвет культуры, где каждый трудится,
О, как ты не похож на хваленый наш Токио! [4, с. 377].

Акико Ёсано вместе с основательницей общества «Сэйто» Хирацука Райтё стали лидерами первого феминистического движения в Японии. Их активная деятельность вдохновила многих талантливых писательниц, таких как Окамото Каноко, Хаяси Фумико (1904–1951), Ногами Яэко (1885–1985). Именно они явились последовательницами Акико Ёсано, став активистками феминистического движения в Японии и продолжая традицию возрождения славы японской «женской волны» в литературном творчестве.

Литература

1. Долин А.А. Лунные блики. «Серебряный век» японской поэзии. М.: Наука, 1991. 375 с.
2. Ёсано Акико о манабу хито но тамэ (Для людей, изучающих творчество Ёсано Акико) / под ред. Уэда Хироси, Томимура Сюдзо. Киото: Сэйкай сисоса, 1995. 400 с.
3. Долин А.А. Японский романтизм и становление новой поэзии. М.: ГРЛВ, Наука, 1978. 282 с.
4. Японская лирика / пер. В.Н. Марковой. М.: АСТ, 2019. 384 с.

Literatura

1. Dolin A.A. Lunny'e bliki. «Serebryany'j vek» yaponskoj poe'zii. M.: Nauka, 1991. 375 s.
2. Yosano Akiko o manabu xito no tame' (Dlya lyudej, izuchayushhix tvorchestvo Yosano Akiko) / pod red. Ueda Xiroši, Tomimura Syundzo. Kioto: Sejkaj sisosya, 1995. 400 s.
3. Dolin A.A. Yaponskij romantizm i stanovlenie novoj poe'zii. M.: GRLV, Nauka, 1978. 282 s.
4. Yaponskaya lirika / per. V.N. Markovoj. M.: AST, 2019. 384 s.

D.S. Gavrikova**Feminist Ideas in Japanese Literature of the Late XIX – Early XX Centuries**

The article is devoted the new feminist ideas that emerged in Japanese literature in the late XIX – early XX centuries. On the example of the life and works of the poet Akiko Yosano, the author considers the major changes that have occurred in the minds of the intellectual part of Japanese society and how they are reflected in literature. The article reveals the problems of development of female self-consciousness in Japanese society.

Keywords: literature; poetry; philosophy; female consciousness; feminist ideas.